

## Bemis Center for Contemporary Arts

Bemis Center facilita la creación, presentación y comprensión del arte contemporáneo a través de un programa de residencia internacional, exposiciones y programas educativos.

### Programa de Residencia

Desde 1981, Bemis ha proporcionado más de 1,000 artistas dedicados tiempo, espacio y recursos para realizar investigaciones y crear nuevos trabajos. Bemis ofrece a los artistas estudios privados en vivo / de trabajo, apoyo financiero, asistencia técnica / administrativa y oportunidades para el discurso intelectual sobre el arte contemporáneo. El programa Sound Art + Experimental Music es una pista especial para artistas que trabajan en sonido, composición, voz y música de todos los géneros. Los artistas participantes reciben apoyo financiero, técnico y administrativo, junto con instalaciones dedicadas para ensayar, grabar y actuar. El Programa de Curador en Residencia brinda a los curadores nacionales la oportunidad de participar en el Programa de Residencia de Bemis y organizar exposiciones y programas públicos en el Bemis Center.

### Programa de Exposiciones

El programa de exposiciones del Bemis Center incluye exposiciones individuales y colectivas de obras de arte en todos los medios de artistas locales, nacionales e internacionales. Las exposiciones son siempre gratuitas, abiertas al público y, con frecuencia, presentan a la comunidad de Omaha las formas de arte más experimentales y provocativas de la actualidad.

### Programas Públicos

Los programas impulsados por artistas y receptivos a la comunidad brindan

oportunidades para que el público aprenda y se inspire en las artes visuales. A través de talleres dirigidos por artistas, ARTalks, estudios abiertos, paneles de discusión, proyecciones de películas y presentaciones, la comunidad tiene acceso directo a los artistas y a sus diversos enfoques para hacer arte e interpretar el mundo que nos rodea.

### LOW END

LOW END es el lugar de la música del Bemis Center y una parte integral del Programa de Sound Art + Experimental Music. El espacio único diseñado por artistas cuenta con espectáculos en vivo gratuitos de artistas de sonido, compositores y músicos experimentales locales, nacionales e internacionales. Estas actuaciones tienen como objetivo no solo crear nuevas audiencias y un mayor aprecio por las formas de sonido no tradicionales, sino también liberar a los artistas para que asuman riesgos y presenten obras verdaderamente vanguardistas.

### Programa de Antiguo Alumnos

Diseñado para artistas que han participado en el Programa de Residencia del Bemis Center o que han exhibido en Bemis, el Programa de Antiguos Alumnos garantiza la relevancia, la conexión y el impacto continuos de la organización para los alumnos de Bemis al proporcionar recursos financieros, oportunidades únicas y expandir sus redes profesionales.

sus exposiciones y programas públicos.

### Política de Fotos

Los visitantes pueden tomar fotografías sin flash. Abstente de fotografiar a otros visitantes sin su permiso. Etiquétanos en Instagram o Twitter @bemiscenter o #bemiscenter o en Facebook @Bemis Center for Contemporary Arts.

### Accesibilidad

Los detalles de acceso están disponibles en [bemiscenter.org/accessibility](http://bemiscenter.org/accessibility) y en la recepción. Solicite ayuda al personal.

Esta guía de la galería está disponible en español en [bemiscenter.org/media/pdfs/summer2021.pdf](http://bemiscenter.org/media/pdfs/summer2021.pdf).

### Horario de la galería

Miércoles 11 AM – 5 PM  
Jueves 11 AM – 9 PM  
Viernes 11 AM – 5 PM  
Sábado 11 AM – 5 PM  
Domingo 11 AM – 5 PM

Reserve su visita en [bemiscenter.org/visit](http://bemiscenter.org/visit).

### Admisión

Gracias al generoso apoyo de donantes individuales, fundaciones locales y nacionales y socios corporativos, Bemis Center ofrece entrada gratuita a todas

## PATROCINADORES

Cindy y Mogens Bay	Lawrence R. y Jeannette James Foundation	Teresa y David Rogers	Stacy Simon
Deanna y Fred Bosselman	Ree y Jun Kaneko	Polina y Bob Schlott	Annette y Paul Smith
Lili Cheng y Yarom Boss	Devin y Lance Larsen	The Phillip y Terri Schragger Foundation	Karen y Richard Vierk
Connie y Todd Duncan	The Dorothea L. Leonhardt Foundation	William y Ruth Scott Family Foundation	Julia S. Vlock
Karen y Robert Duncan	Kathy y Marc LeBaron	Betiana y Todd Simon	Steve Wake y Rhonda Seacrest
Terri y Mike Dunlap	Susan y Mike Lebens	The Fred y Eve Simon Charitable Foundation	Katie Weitz, PhD y Tim Wilson
Carol Gendler	Victoria Maclin y Ken Lyons		Weitz Family Foundation
Joan Gibson y Donald Wurster	Mammel Foundation		Anonymous***
Danielle y Jeff Gordman			



El Nebraska Arts Council, es una agencia estatal, ha apoyado estos programas a través de su programa de subvenciones de contrapartida financiado por la Legislatura de Nebraska, el Fondo Nacional para las Artes y el Fondo Cultural de Nebraska. Visite [www.nebraskaartscouncil.org](http://www.nebraskaartscouncil.org) para obtener información sobre cómo el Nebraska Arts Council puede ayudar a su organización, o cómo puede usted apoyar al Fondo Cultural de Nebraska.

Bemis Center for Contemporary Arts  
724 S. 12th Street  
Omaha, NE 68102

Teléfono 402.341.7130  
Sitio [bemiscenter.org](http://bemiscenter.org)  
Email [info@bemiscenter.org](mailto:info@bemiscenter.org)

@bemiscenter | #bemiscenter



# TODXS JUNTXS, ENTRE MUCHXS: REFLEXIONES SOBRE LA EMPATÍA

Curada por Rachel Adams, Curadora en Jefe y Directora de Programas

Junio 5–Septiembre 19, 2021

## ARTISTAS EXPOSITORES

Joshua Bennett (Boston, MA), Lee Cannarozzo (Buffalo, NY), Lizania Cruz (Brooklyn, NY), Cass Davis (Chicago, IL), Brendan Fernandes (Chicago, IL), Marcus Fischer (Portland, OR), Jeffrey Gibson (Hudson, NY), Cameron Granger (Columbus, OH), Ekene Ijeoma (Cambridge, MA + Brooklyn, NY), Seitu Ken Jones (St. Paul, MN), Molly Joyce (Fairfield, CT), Christine Sun Kim (Berlin, Germany), Glenn Ligon (New York, NY), Kambui Olujimi (Queens, NY), Jaune Quick-to-See Smith and Neal Ambrose-Smith (Confederated Salish and Kootenai Nation, MT), Julia Rose Sutherland (Mohkinstsis (Calgary, Alberta) on Treaty 7 territory), Stephanie Syjuco (Oakland, CA), Jordan Weber (Des Moines, IA), Carmen Winant (Columbus, OH), Jody Wood (Brooklyn, NY)

BEMIS X CENTER

“La solidaridad tiene raíz no en nuestra capacidad para cruzar divisiones y entendernos, sino en reconocer que tenemos la obligación de cuidarnos unos a otros sin importar las historias que cuentan sobre sí mismos, sin importar si se niegan a hablar, y sin importar si tengamos algún sentido de nosotros mismos reflejado en ellos.”

– Aruna D’Souza de “Empathy will not save us [La empatía no nos salvará]”

*Todxs Juntxs, Entre Muchxs: Reflecciones sobre la Empatía* reúne a un grupo multigeneracional de artistas que están en constante diálogo con las complejas narrativas de las injusticias estructurales y el patrimonio cultural y hacen del arte un acto cívico y empático. Varias obras facilitan o emplean la participación, ofreciendo visiones de cómo podemos involucrarnos en la vida cívica durante las crisis entrelazadas del racismo sistémico y COVID-19, y enfatizan la unión de voces para transformar nuestra cultura.

Esta exposición estaba originalmente programada para inaugurarse en Julio de 2020 durante un intenso malestar social, un sistema político cada vez más disfuncional, una pandemia global y tras las elecciones presidenciales de EE. UU. Uno de los trágicos resultados de este tumultuoso período fue la desaparición gradual de la empatía humana de la vida cotidiana. Y aunque ha comenzado un cambio para intentar desmantelar el racismo y la discriminación sistémicos, la injusticia y la violencia contra las personas de color— George Floyd, Breonna Taylor, Ahmaud Arbery y Zachary Bear Heels y James Scurlock de Omaha, entre muchos otros—continúa. Junto con una pandemia global que resultó en un aislamiento extremo y la muerte de más de 3 millones de personas en todo el mundo, la conexión humana y la comprensión profunda de las luchas de cada uno es imperativa. Mientras la empatía es una transformación personal y no un acto colectivo, esta exposición sirve como una oportunidad para escuchar, aprender y reflexionar sobre uno mismo, y como un catalizador para la acción social y política. Solo a través del trabajo individual y colectivo, nosotros, como sociedad global, lograremos una existencia verdaderamente equitativa para todos.

## LEE CANNAROZZO

ABRIL 13, 2021

Estoy procesando lentamente todo lo que sucedió en los últimos dieciocho meses y todo lo que continúa desarrollándose. Todos estamos viviendo un momento crucial en la historia en el que nos enfrentamos al pasado y, al mismo tiempo, nos impulsamos hacia el futuro. Todo pesa mucho en mi mente. Mi trabajo trata principalmente de cómo el pasado da forma al presente, por lo que inevitablemente veo ecos históricos en todo lo que está sucediendo. Creo que la empatía se desarrolla a partir de la comprensión y, en todo caso, los eventos de 2020 y 2021 han cristalizado esa idea en mi mente. Históricamente, la empatía ha sido parte de mi práctica, pero ahora más que nunca, siento un profundo sentido de responsabilidad como artista de solo sacar cosas en el mundo que fomenten un sentido de comprensión y compasión.



Lee Cannarozzo; *Your Grandparents/Their Children* [Sus abuelos/sus hijos], 2019; Letrero de neón, arduino controlado por toma eléctrica y una edición de The 1910 USIC report Cortesía del artista.



Cass Davis; *Harvest, Revival* [Cosecha, Renacimiento], 2019; Maíz, tierra fundida, cordel para empaquetar, textil Jacquard tejido a mano montado sobre panel de cedro envejecido; 62 x 43 x 4 inches; Cortesía del artista.

*Todxs Juntxs, Entre Muchxs* es una colección de historias personales – del artista y el espectador. Los artistas invitan al espectador a pensar y preocuparse por otras personas; escuchar y crear sus historias; y quizás ver un reflejo de su propia experiencia personal. La exposición nos anima a sentarnos con los demás y a contemplar nuestras diferencias y nuestros puntos en común. Es un intercambio: una forma de ponernos en el lugar de otra persona y alcanzar la comprensión, la compasión y la solidaridad.

Es importante, en este espacio, contar con las historias de los artistas expositores. Le pregunté a cada artista cómo esta exposición que se presenta en un momento y contexto mundial diferente al planeado originalmente ha cambiado su perspectiva y cómo la empatía jugó un papel en su práctica antes de 2020 y ahora. Algunas de sus respuestas se reproducen aquí.

– Rachel Adams, Curadora en Jefe y Directora de Programas

<sup>1</sup> Aruna D’Souza, “Empathy will not save us,” Creative Time Summit X, filmed January 31, 2020, 11:10, <https://www.youtube.com/watch?v=UbZuJXp5s9w>.

## CASS DAVIS

ABRIL 20, 2021

En medio de esta pandemia, sobreviví a un incendio en una casa. Un proceso arduo, confíe en la generosidad y la empatía de otros que me ayudaron a superarlo, y también reconocí a aquellos que no eran capaces de sentir empatía a mi alrededor. Para mí, la empatía fue clave para mi supervivencia. Me considero una persona empática, habiendo experimentado mi propio trauma histórico. La empatía nos permite tener espacio para la experiencia de otro individuo, que aunque puede ser diferente a la nuestra. La empatía es nuestra herramienta colectiva para la supervivencia. Es lo único que posiblemente pueda salvar la brecha existencial entre nuestras diferentes experiencias humanas.

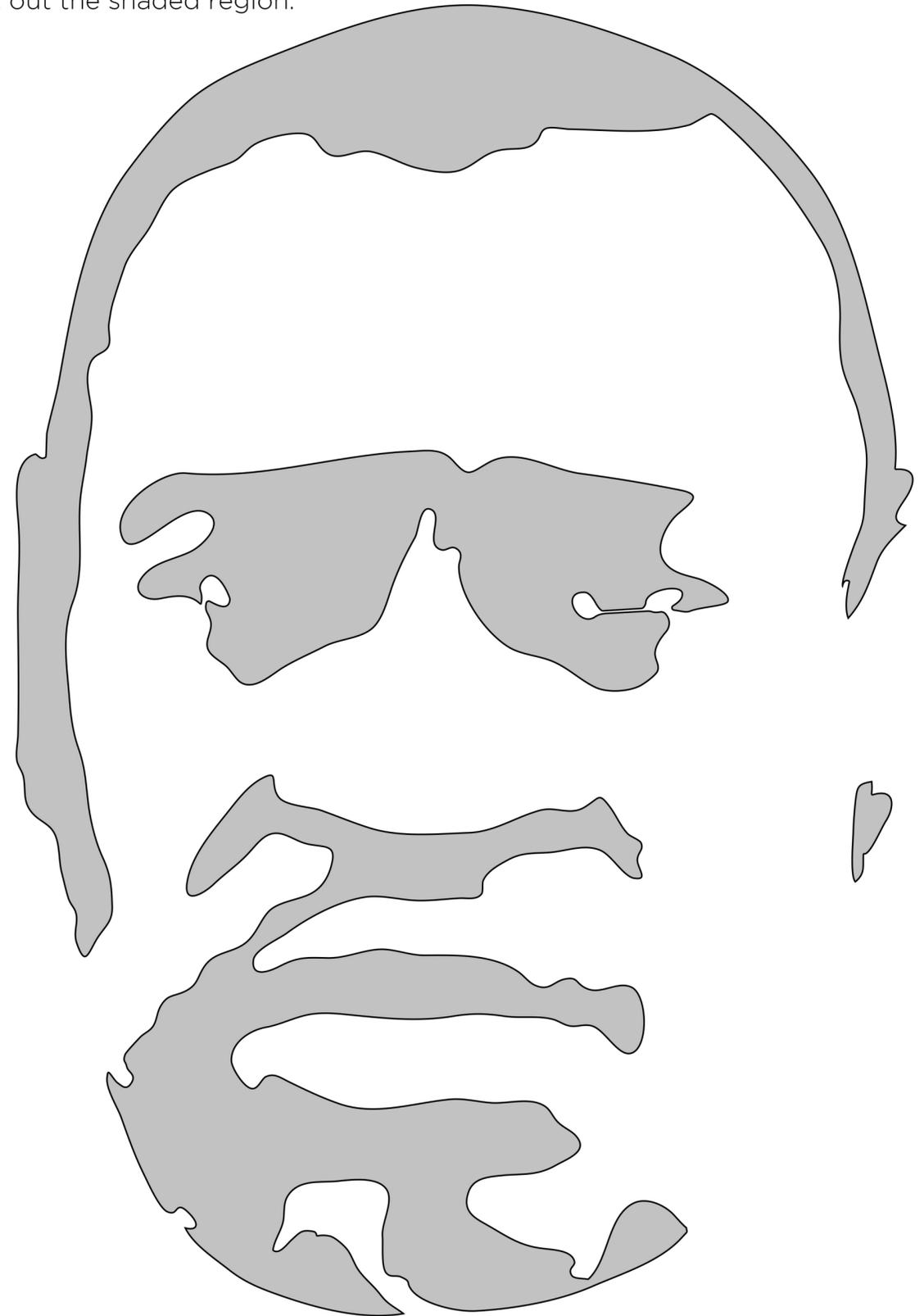
Escribo esto el día del veredicto del juicio a Derek Chauvin. Pienso en los memoriales de George Floyd, en las ofrendas de flores amarillas y coloridas, en los murales y velas pintados, en las vigiliass: una belleza dolorosa, un gesto de inmenso amor y pérdida. Una aparición de su ausencia.

Pienso en la cara que hizo Derek Chauvin, al escuchar su veredicto de culpabilidad, que no pudo ser ocultada por su máscara de covid. De completa y genuina sorpresa. Que en su realidad actual, no podía concebir la posibilidad de que se le pudiera responsabilizar por el asesinato de un hombre negro, algo que se ha vuelto tan normalizado que tiene el efecto de la disociación colectiva.

Me han dicho que la empatía se siente en mi trabajo, que mi trabajo critica las raíces rurales, blancas y evangélicas de las que vengo, y al mismo tiempo puedo hablar desde dentro de ese espacio. Veo mi práctica como una criticidad codificada dentro del lenguaje de la blancura rural, evangélica. Quiero que las comunidades de las que vengo se vean a sí mismas en el trabajo, que se sientan atraídas por él, pero que también encuentren una criticidad que de otra manera se descarta tan rápidamente.

Mi práctica artística sigue siendo un espacio donde siento que tengo la posibilidad de contribuir a que estos sistemas rindan cuentas. Es la única herramienta, el único modo de existencia que me permite un verdadero discurso crítico. Creo que durante este último año he cambiado mucho. Pero si bien el contenido y la crítica de mi trabajo son los mismos, me he dado cuenta de lo claro que debo ser en mis palabras, mi intención y mi mensaje. Como artistas, tenemos el poder de hablar en medios codificados, lo que permite que nuestra voz penetre en espacios en los que, de otro modo, nunca podría entrar. En mi estudio, creo que todavía estoy reelaborando el equilibrio entre lo poético, lo expresivo y lo directo.

Single Layer.  
Cut out the shaded region.



## #blues4george by Seitu Ken Jones

Conmemora a George Floyd en las calles y en los escaparates tapiados de los Estados Unidos y más allá. Dependiendo del tamaño y los suministros de pintura a los que tenga acceso, hay muchas formas de crear un retrato #blues4george.

Cómo crear tu propio #blues4george con un tono de pintura azul:

1. Descargue la plantilla de [tiny.cc/b4gE](https://tiny.cc/b4gE) o córtela de aquí
2. Imprime la plantilla o calca en un cartón de repuesto.
3. Corte a lo largo de las líneas y elimine las áreas sombreadas con una cuchillo de utilidad, un cuchillo Xacto o un par de tijeras.
4. Empezar a pintar

Obtenga permiso de las empresas, organizaciones y propietarios de edificios locales para colocar un retrato en sus ventanas, aceras, paredes u otros lugares en sus vecindarios. Toma fotos y comparte tus resultados en las redes sociales. Asegúrese de etiquetarlo como # blues4george y @seitukjones. Para obtener más información, visite [seitujonesstudio.com/blues4george](https://seitujonesstudio.com/blues4george).

## AMERICA WILL BE

AFTER LANGSTON HUGHES

By Joshua Bennett

I am now at the age where my father calls me brother when we say goodbye. Take care of yourself, brother, he whispers a half beat before we hang up the phone, and it is as if some great bridge has unfolded over the air between us. He is 68 years old. He was born in the throat of Jim Crow Alabama, one of ten children, their bodies side by side in the kitchen each morning like a pair of hands exalting. Over breakfast, I ask him to tell me the hardest thing about going to school back then, expecting some history I have already memorized. Boycotts & attack dogs, fire hoses, Bull Connor in his personal tank, candy paint shining white as a slaver's ghost. He says: Having to read the Canterbury Tales. He says: eating lunch alone. Now, I hear the word America & think first of my father's loneliness, the hands holding the pens that stabbed him as he walked through the hallway, unclenched palms settling onto a wooden desk, taking notes, trying to pretend the shame didn't feel like an inheritance. You say democracy & I see the men holding documents that sent him off to war a year later, Motown blaring from a country boy's bunker as napalm scarred the sky into jigsaw patterns, his eyes open wide as the blooming blue heart of the light bulb in a Crown Heights basement where he & my mother will dance for the first time, their bodies swaying like rockets in the impossible dark & yes I know that this is more than likely not what you mean when you sing liberty but it is the only kind I know or can readily claim, the times where those hunted

by history are underground & somehow daring to love what they cannot hold or fully fathom when the stranger is not a threat but the promise of a different ending I woke up this morning and there were men on television lauding a wall big enough to box out an entire world, families torn with the stroke of a pen, citizenship little more than some garment that can be stolen or reduced to cinder at a tyrant's whim my father knows this grew up knowing this witnessed firsthand the firebombs the Klan multiple messiahs love soaked & shot through somehow still believes in this grand blood-stained experiment still votes still prays that his children might make a life unlike any he has ever seen. He looks at me like the promise of another cosmos and I never know what to tell him. All of the books in my head have made me cynical and distant, but there's a choir in him that calls me forward my disbelief built as it is from the bricks of his belief not in any America you might see on network news or hear heralded before a football game but in the quiet power of Sam Cooke singing that he was born by a river that remains unnamed that he runs alongside to this day, some vast and future country, some nation within a nation, black as candor, loud as the sound of my father's unfettered laughter over cheese eggs & coffee his eyes shut tight as armories his fists unclenched as if he were invincible

## BRENDAN FERNANDES

ABRIL 20, 2021

Durante los últimos 18 meses he sentido tantos sentimientos, muchos de ellos nuevos y desafiantes en mi cuerpo y mente. Ha habido miedo, soledad, tristeza y vergüenza, y cada uno de ellos de formas nuevas e inesperadas. Durante los últimos meses, tuve que esforzarme para pensar y hacer nuevas formas también. La resiliencia es una parte importante de cómo siento que debemos avanzar. Al principio sentí que iba a perder mi práctica, ya que se basa en gran medida en unir los cuerpos en el espacio y actuar de manera íntima a través del tacto y la cercanía. En mi trabajo siempre trato de encontrar formas de manifestar la solidaridad, reunir y crear comunidad a través de la empatía y el entendimiento mutuo. La empatía puede ser una herramienta para desmantelar binarios. Puede cruzar el campo de "nosotros y ellos", "uno mismo y otros". También puede ser una forma de profundizar y activar nuestro entendimiento mutuo, y esto puede ayudarnos a construir un apoyo más significativo en nuestras comunidades. Dados todos los acontecimientos de los últimos 18 meses, creo que este tipo de empatía activa es cada vez más importante. Cuando nuestras acciones se informan por la empatía y nuestra empatía nos impulsa a actuar, podemos acercarnos más, incluso en un mundo virtual, y encontrar nuevas formas de ser y apoyar incluso durante estos tiempos desafiantes de agitación y cambio.



Brendan Fernandes; *Free Fall 49* [Caida Libre 49]; Realizada en Getty Museum Junio 16, 2017; Imagen cortesía de J Paul Getty Trust. Fotos: Sarah Waldorf y Tristan Bravinder.



Image: (right) Marcus Fischer; *Sin título (Palabras de Preocupación)*, 2017; grabadora de cinta, bucle de cinta, eje, sonido; 3:00 minutos; Cortesía de Whitney Museum of American Art, Nueva York, NY; Adquirido con fondos del Comité de Pintura y Escultura y los Fondos Discrecionales del Director; © Marcus Fischer; Foto: Jim Golden.

## CAMERON GRANGER

ABRIL 19, 2021

Las imágenes tienen la capacidad de influir en la imaginación y construir mundos. Pueden iluminar o distorsionar historias y presentes, o mostrarnos futuros potenciales. Como artista que crea imágenes de un pueblo que históricamente ha sido incapaz de controlar la circulación de sus propias imágenes, me tomo muy en serio mi posición. "Imaginar" a un pueblo tiene el potencial de ser un proceso muy violento, y creo que el potencial de violencia aumenta cuanto más se aísla el artista de las comunidades en las que está haciendo arte. Siempre ha sido importante para mí invertir en mis comunidades tanto como ellos han invertido en mí y en mi trabajo, para que siempre sean colaboradores, no solo sujetos.

El año pasado ha estado lleno de dolor y mi gente ha sido golpeada excepcionalmente fuerte. Hay necesidades materiales en mi ciudad que la estética por sí sola no puede satisfacer, y pasé mucho tiempo preguntándome si hacer arte en este momento era un acto egoísta en sí mismo. Al tratar de averiguar cómo puedo presentarme mejor para mi gente, la respuesta que encontré fue usar las plataformas a las que mi trabajo también me ha dado acceso.

Ya sea en forma de una recaudación de fondos en livestream para grupos de base patrocinada por una residencia a la que asisto, un programa de despensa financiado por una institución con la que estoy mostrando, o un refrigerador público apoyado por el museo de arte local, estoy tratando de asegurarme de que el trabajo no se quede en mi estudio o en el espacio de la galería, y que siempre sea algo más grande que solo yo, el artista. Tiene que ser más grande que eso.



Cameron Granger; *This Must Be the Place* [Este debe ser el lugar], 2018; Video digital; 4:32 minutos; Cortesía del artista.

## MARCUS FISCHER

ABRIL 19, 2021

Mientras estaba reuniendo *Sin título (Palabras de Preocupación)* en la víspera de la inauguración de 2017, hubo una razón por la que utilicé una preocupación en particular como punto culminante antes de que comience el ciclo. Vino del coreógrafo David Neumann y resume perfectamente lo que sentí que era uno de los mayores problemas que nos rodeaban entonces como nos rodea ahora.

"El desmantelamiento de la comprensión y el respeto por la complejidad de la experiencia humana."

Para mí, David está hablando de la creciente falta de empatía que vemos desarrollarse todo el tiempo. Cuando las personas no pueden o no quieren ponerse en el lugar de otra persona y ver o sentir las cosas desde otro punto de vista, resulta demasiado fácil distanciarse o fingir que su situación es insignificante. Si bien parece una acción tan pasiva o inofensiva, lo es todo menos cuando nuestras vidas son tan complejas y entrelazadas.

Al recordar el último año, me sorprende la intensa experiencia que ha tenido en tantos niveles. De lo personal a lo global. Fue un año de lucha y aislamiento. Uno lleno de ira y miedo donde había abundancia de desesperación y escasez de esperanza. En cierto modo, tuve la suerte de haber pasado el último año con mi familia relativamente ileso, con nuestro hogar y nuestra salud intactos. De otras maneras luché profundamente con mi salud mental y perdí toda motivación para crear o conectar. Pasé el último año alejado de mis amigos y de mi comunidad creativa mientras trataba de superarlo todo. Diariamente trato de mantener la esperanza mientras doy pequeños pasos para volver a un lugar donde me siento de nuevo. Mi mayor conclusión de este último año ha sido la importancia de la empatía y la comprensión. A través de la lente de las redes sociales, los mensajes breves o el ahora omnipresente Zoom, solo podemos ver una faceta de una persona o una historia. Es importante reconocer que todos estamos luchando en este momento de diferentes maneras. La forma en que una persona está luchando puede parecer trivial si compara las luchas con otra persona o tal vez sus luchas pueden empequeñecer la suya. Sin empatía y comprensión, todos quedamos enterrados en nuestras propias situaciones y no podremos ayudarnos a nosotros mismos ni a nadie más. Incluso el simple acto de reconocer el dolor de los demás en lugar de comparar las cicatrices es algo poderoso.

En los años transcurridos desde que la grabé, la cita de David Neumann es algo que se reproduce constantemente como un bucle en mi cabeza, recordándome que nunca pierda mi comprensión y respeto por la complejidad de la experiencia humana.

## SEITU KEN JONES

ABRIL 20, 2021

Los psicólogos contemporáneos a menudo debaten sobre los tipos de empatía y el papel que lleva la empatía en nuestras vidas. Para mí, para sentir una conexión compasiva con alguien, debes tener un amor profundo por ti mismo, amor por la familia, amor por la comunidad y amor por el mundo. En el corazón de la empatía está el amor. En los últimos 18 meses, perdí a mi madre, perdí gente por la pandemia, colectivamente perdimos gente por la violencia policial y perdimos gente por la violencia con armas de fuego, siento punzadas de dolor en mi corazón. Pronto nos volveremos a abrazar y compartiremos una comida. Comer.



Seitu Ken Jones; Detalle del Santuario *FoodJustUs*, 2021; Técnica mixta; dimensiones variables; Cortesía del artista.

## Asociaciones Comunitarias

*Todxs Juntxs, entre Muchos: Reflexiones sobre la Empatía* conecta a artistas de todo el país con organizaciones locales en un esfuerzo por resaltar su trabajo centrado en los temas representados en la exposición. Estas asociaciones resultarán en una variedad de programas públicos y privados. Visite [bemiscenter.org/all-together-amongst-many](https://bemiscenter.org/all-together-amongst-many) para obtener una lista de programas públicos y formas de participar.

### 13th & Leavenworth Garden: A Pop-Up Oasis

Asian Community and Cultural Center

The Big Garden

Big Muddy Urban Farm

Black and Pink National

Bluebird Cultural Initiative

City Sprouts

Easterseals Nebraska

Great Plains Black History Museum

Green Omaha Coalition

Heartland Family Service

Heartland Pride

Immigrant Legal Center

KANEKO

Latino Center of the Midlands

The Lincoln Indian Center

Lutheran Family Services of Nebraska

Nebraska Appleseed

Nebraska Writers Collective

NOISE

No More Empty Pots

RISE

## Reconocimientos de la Exposición

Jared Packard, Manager de la Exhibición

Casey Callahan, Asistente de Programas

Shayla Muller, Asistente de Galería

### Técnicos de Instalación

Will Anderson

Nick Miller

Sean Ward

### Traducción

Esau Betancourt

*Todxs Juntxs, entre Muchxs: Reflexiones sobre la Empatía* cuenta con el generoso apoyo, en parte, de:



Apoyo al Arte en la Práctica: *La Intersección de la Poesía y las Artes Visuales* es proporcionada, en parte, por:



El apoyo para *Free Fall 49* de Brendan Fernandes es proporcionado, en parte, por Omaha Community Foundation's Equality Fund for LGBTQIA+.

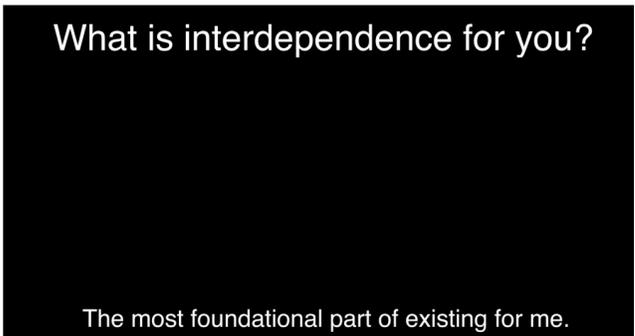
Apoyo para *FoodJustUs* de Seitu Ken Jones: una intersección de comida y arte es proporcionada, en parte, por:



**MOLLY JOYCE**  
ABRIL 19, 2021

Me siento muy optimista y con visión de futuro. Me alientan los muchos avances que se han logrado en 2020 y más allá, particularmente en relación con los derechos de las personas con discapacidad y el activismo, como el estreno del Crip Camp, ahora nominado al Oscar, en Netflix, que detalla un campamento de verano innovador que ayudó a fomentar los primeros movimiento por los derechos de las personas con discapacidad. Además, en julio de 2020 se celebró el 30 aniversario de Americans with Disabilities Act [la Ley de Estadounidenses con Discapacidades]. Al mismo tiempo, hay mucho progreso por hacer en lo que respecta a las comunidades con discapacidades. Muchos eventos aún no son accesibles y etiquetas como “ciego” y/o “sordo” se utilizan con frecuencia con connotaciones negativas, ciertamente sin conocer realmente la discapacidad como una identidad legítima.

La empatía ha sido una hebra continua en mi práctica, sin embargo, he dudado en involucrarme en tal faceta de manera más pública debido al deseo de promulgar un compromiso comunitario de la manera más auténtica y respetuosa posible. Creo que esto ha progresado en el proyecto Perspective más reciente, presentando entrevistas con participantes discapacitados y tratando de honrar sus respuestas de la manera más orgánica posible. Con los eventos de 2020 y más allá de mi vista y el compromiso de la empatía se ha alentado cada vez más, para honrar varias voces de manera auténtica y abierta, ya que generalmente gravito hacia el arte que genera más imaginación y reflexión en lugar de interpretaciones estrictas.



Molly Joyce; *Perspectiva* [todavía], 2020; Video digital; 29 minutos; Cortesía del artista.

**STEPHANIE SYJUCO**  
ABRIL 19, 2021

El año pasado y más ha visto una exacerbación de todas las desigualdades que experimenta Estados Unidos, desde el surgimiento de una supremacía blanca más visible (en realidad, ¿no siempre estuvo allí?), Hasta la violencia racial y los asesinatos, y el acceso desigual a la atención médica y apoyo a las comunidades negras y morenas durante una crisis sanitaria mundial. Me enfureció hace cuatro años durante el inicio de la anterior administración presidencial, y sigo enfurecido hoy. Honestamente puedo decir que la empatía no juega ningún papel en mi práctica, ahora e incluso históricamente, ya que creo, como lo expresa el destacado crítico cultural Aruna D’Souza en una charla del mismo título, “La empatía no nos salvará”. Con eso quiero decir que no creo que mi papel como artista de color sea atraer a un público más amplio, contar una historia de que yo y otras comunidades afectadas por la supremacía blanca somos lo suficientemente humanos como para merecer un mejor trato, para ser convincentes en mi humanidad para generar más empatía. Nuestra humanidad debería ser evidente por sí misma. Hago mi trabajo para crear documentación visual desde una perspectiva que no ha ocupado el centro de la conversación más amplia, para marcar el momento y acusar la supremacía blanca.



Stephanie Syjuco; *I AM AN...* [SOY UN...], 2017; Tela de algodón, cortada y cosida a mano por el artista, montada en el riel del techo; 99 x 276 pulgadas; Cortesía del artista y RYAN LEE Gallery, Nueva York, NY.

**JULIA ROSE SUTHERLAND**  
ABRIL 20, 2021

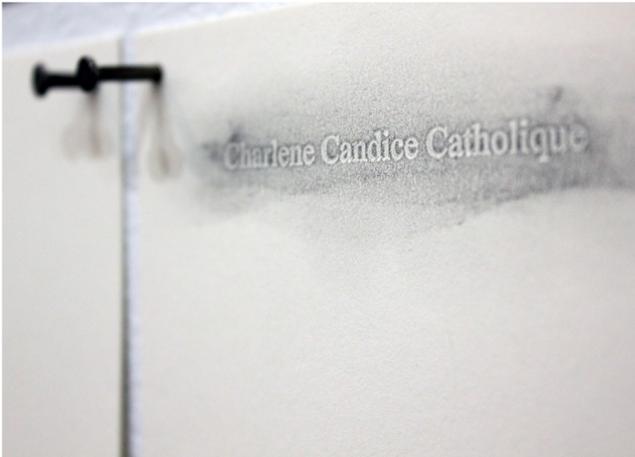
Es difícil no volverse insensible a todo lo que sucede a nuestro alrededor, sentirse tenso, exhausto y agotado. Sé que muchas personas estaban doom scrolling, sintiéndose perdidas e indefensas durante gran parte de la pandemia. Los últimos 18 meses ciertamente han sido un desafío para mí, mi familia y mi comunidad. La nación Mi’kmaq había estado luchando constantemente por nuestros derechos de caza y pesca tradicionales junto con nuestra soberanía. Con muchas muertes, tanto por causas naturales como a manos de la brutalidad policial (RIP Rodney Levi), mi familia y mi comunidad todavía se están recuperando, sintiéndose crudas y agotadas.

Mi práctica artística, de una forma u otra, siempre se ha centrado en la ascendencia. La transmisión del conocimiento de mis antepasados, rindiendo homenaje y aprendiendo de y sobre mi pasado, mi familia y otros. Ha sido fascinante porque he estado trabajando en la exploración de prácticas curativas alternativas y prácticas de las comunidades indígenas, especialmente de los Mi’kmaq, que soy parte. En particular, he estado mirando la cabaña de sudor, que involucra a personas que se reúnen, hablan, están cerca en un espacio caluroso y sin ventilación. También estoy explorando el ritual de la Danza del Sol, que me hace pensar en powwows, personas que se unen, regalias, que ya no ocurren en una manifestación física. Esta pandemia ha sido difícil para mi práctica artística porque no puedo reunirme con la gente y hacer estas cosas, pero también está creando un diálogo que estoy teniendo en línea. A menudo, me doy cuenta de que obtengo estas conversaciones necesarias o el crecimiento de ideas simplemente hablando más con mi familia, y creo que eso se debe a la pandemia. Dicho esto, el contacto piel a piel o esa relación de reunión ha sido problemático porque es muy esencial para el trabajo, mucho del cual es participativo: necesita ser presenciado o debe ser participado físicamente, donde alguien está tocando algo físicamente, o alguien está haciendo algo físicamente. No sé cómo va a progresar eso con el tiempo.

La obra recreada para el espectáculo *Todxs Juntxs, entre Muchxs: Reflexiones sobre la Empatía* es un monumento que rinde homenaje y respeto a las mujeres indígenas desaparecidas y asesinadas y a los pueblos de dos espíritus de Isla Tortuga. La pieza se titula Gepmite’tg (gep · mi · deetk) “Rindiendo homenaje”, se realizó inicialmente en 2019. Esta obra representa vidas perdidas, desaparecidas y contabilizadas; es un enfoque de aprendizaje práctico, que toca y reconoce a estas mujeres. Solo hay 308 nombres en esta lista, mientras que esto es solo la punta del iceberg en términos de pueblos MMIW2S, por lo que la lista tiene más de 4.000 nombres, que se extienden de 1.950 a 2.021 solo en Canadá. Mis prácticas han cambiado en el sentido de que estoy adoptando profundamente los materiales y técnicas tradicionales Mi’kmaq dentro de mi obra de arte. El contenido de mi trabajo siempre ha estado informado por mi herencia y experiencias vividas, por lo que, por supuesto, en el verano de 2020, cuando un miembro de la familia recibió dos disparos en el pecho y fue asesinado por un oficial de la RCMP, tuvo un efecto masivo en el forma en que estaba haciendo, pensando y procesando. Este evento dio lugar a una serie de tres partes titulada Descanse en paz, Rodney Levi.

Las piezas de pluma, especialmente DEFUND THE POLICE [Desfinanciar la Policía], están fuertemente influenciadas por la ideología feminista negra derivada del movimiento BLM y las acciones y escritos de Angela Yvonne Davis y Robyn Maynard sobre la abolición. Estas dos mujeres son influencias considerables para mí y, por supuesto, no fueron las primeras en impulsar la noción de abolición. Estoy pensando en Frances E.W Harper, Sarah Parker Redmond, Elizabeth Freeman y Sojourner Truth.

Creo que la empatía es una fuerza impulsora dentro de mi práctica y solo ha crecido en los últimos 18 meses y que está evolucionando y volviéndose más compleja y más crítica para la forma en que navego por el mundo que me rodea. Puede ser difícil apartarse a sí mismo, sus sentimientos y su experiencia de un primer plano y priorizar y escuchar a los demás; ahora, creo que debemos detenernos, escuchar y tratar de entendernos.



Julia Rose Sutherland; Detalle de Gepmite’tg (gep · mi · deetk) “Rindiendo homenaje”, 2019; Papel repujado y ceniza de salvia; Dimensiones variables; Cortesía del artista.

**JORDAN WEBER**  
ABRIL 19, 2021

A decir verdad, esta pregunta sobre el papel de Empatía es extremadamente difícil de responder en este momento, principalmente porque me encuentro reservando energía vital para las tareas más simples, como tener alegría y gracia con fuerza para mi hija y mi esposa, ya que estamos esperando nuestra segunda Tierra en una región de puro conflicto. Tengo una empatía infinita que se ha hecho aún más profunda por mi gente, no solo en el Medio Oeste, sino de costa a costa, porque estamos bajo ataque en casi todos los aspectos de nuestros movimientos diarios. Tengo un amor y un aprecio radical por mi gente que publica en la cuadra con sus hermanos más confiables por su supervivencia, seguridad y camaradería. Hay algo seguro en esta postura de sujetar la esquina que se necesita ahora más que nunca mientras luchamos por un cambio monumental en la ocupación de la comunidad nacional por parte de aquellos que juraron protegernos pero que nunca nos han visto realmente por lo que somos o conectados con nosotros en nuestros propios términos en nuestros propios espacios. Para el ocupante, he perdido toda Empatía, no hay mucho más que decir en ese frente, pero denuncie sus sistemas de supremacía, depongan sus armas de destrucción sobre nuestra carne y nuestra tierra para que podamos construir adecuadamente nuestros propios sistemas de urbanismos sostenidos. Si crees que caeremos al hacerlo, te imploro que nos dejes prosperar con honor y gracia sin ti como lo hicimos una vez antes.



Jordan Weber; *Capillas*, 2018; Tierras agrícolas de dueños negros, mármol, madera, arpillera, plástico; 36 x 138 x 52 pulgadas; Cortesía del artista.

*What did you want to be? [Que querías ser?], 2021*  
Carmen Winant

El trabajo de Carmen Winant examina y desafía las formas en que entendemos el poder, el placer, el trabajo, la curación y la liberación de las mujeres para funcionar. Al abordar el legado estético y político del feminismo de la segunda ola a través de una lente contemporánea, Winant reflexiona y destaca las trayectorias históricas y actuales que a menudo no valoran el trabajo de las mujeres marginadas. Las vallas publicitarias al aire libre y la instalación en Bemis Center incluyen indicaciones basadas en texto para la concienciación de las mujeres desarrolladas por The Chicago Women’s Liberation Union.

“La concienciación fue una forma de usar nuestras propias vidas, nuestras experiencias combinadas, para comprender concretamente cómo somxms oprimidxs y quién estaba oprimiendo realmente. Consideramos que este conocimiento es necesario para construir tal movimiento.” Carol Hanisch de Women’s Liberation Consciousness-Raising: Then and Now



CÓMO SIENTES QUE TE MIRAN LOS HOMBRES?  
60th Street y Ames Avenue  
Junio 21–Julio 18, 2021

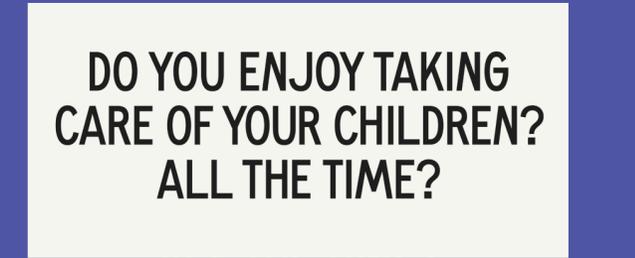


QUE ES UNA “ NIÑA NICE  
S. 13th Street y William Street  
Mayo 24–Junio 20, 2021

**CARMEN WINANT**  
ABRIL 12, 2021

Hace tiempo que me interesa la empatía en mi trabajo como herramienta de acción radical. Para este proyecto tuve la suerte de manifestar una pequeña parte de una historia que ha animado mi pensamiento durante mucho tiempo: la concienciación. Para mí, la concienciación siempre ha sido una herramienta para desarrollar la empatía. Las mujeres reunidas, en un apartamento o espacio compartido de algún tipo, y desarrollar las experiencias que tenemos en común (ya sea que giren en torno al placer, el abuso, la crianza de los hijos, etc.) es un paso crucial para impulsar un movimiento. En otras palabras, debemos ser capaces no solo de vernos y oírnos unos a otros, sino también de comprender que lo que vemos y oímos también nos pertenece. Es tan básico, ¿no? Antes de salir a la calle, antes de escribir manifiestos, antes de concebir nuevas formas de vida, tenemos que empezar por reconocer nuestra compartición.

Durante el ajuste de cuentas del #MeToo, pensé mucho en las estrategias de concienciación de la década de 1970 y más allá. En cierto sentido, esto es lo que fue #MeToo, a escala global, y habilitado por medios tecnológicos: un reconocimiento de nuestras experiencias como algo común y descubrir el poder de esa comunidad. Los últimos 18 meses han aumentado aún más ese sentimiento, especialmente al presenciar los levantamientos del verano pasado. Para mí, la empatía y la acción radical están profunda e invariablemente relacionadas.



DISFRUTAS CUIDAR A TUS NIÑOS?  
60th Street y Center Street  
Mayo 24–Junio 20, 2021



QUIEN ERA SOJOURNER TRUTH? ELIZABETH CADY STANTON?  
120th Street y I Street  
Junio 21–Julio 18, 2021